

Rocío Gómez Llopis

The Reconstruction of Historic German City Centers in the Twenty-First Century: The Cases of Frankfurt and Dresden

La reconstrucción de centros históricos alemanes en el siglo XXI: Los casos de Fráncfort y Dresde

A reconstrução dos centros históricos alemães no século XXI: Os casos de Francoforte e Dresda

Keywords | Palabras clave | Palavras chave

Urbanism, Urban regeneration, Historical memory, Historic fabric, Second World War

Urbanismo, Regeneración urbana, Memoria histórica, Trama histórica, Segunda Guerra Mundial

Planeamento urbano, Regeneração urbana, Memória histórica, Tecido histórico, Segunda Guerra Mundial

Abstract | Resumen | Resumo

Twenty-first century Germany is undergoing a highly particular urban development process: over 75 years after the end of the Second World War, we are seeing a new wave of reconstruction in the historic city centers destroyed during that conflict. These initiatives, originating from public demand, involve a combination of precise reconstructions and wholly new projects. In order to understand the interest of these processes for contemporary urban design, we take two case studies: Frankfurt, in the territory of the former West Germany, and Dresden, in the former East Germany. Both processes set out from unsatisfactory urban situations as a result of rebuilding in the first forty years after the war. In response to this, they introduce a new fabric that restores the historic townscape and contextualizes local urban landmarks. Legible, well-defined urban ensembles are thereby created.

La Alemania del siglo XXI vive un proceso urbano muy particular: más de 75 años después del final de la Segunda Guerra Mundial, observamos una nueva ola de reconstrucción de los cascos históricos destruidos durante el conflicto. Estas iniciativas, originadas en demandas ciudadanas, consisten en una combinación de reconstrucciones exactas y proyectos de nueva planta. Para entender el interés que pueden albergar estas operaciones en el diseño de la ciudad contemporánea, se analizan dos casos de estudio: Fráncfort, en el ámbito de la antigua República Federal Alemana (RFA); y Dresde, en el de la antigua República Democrática Alemana (RDA). Ambas operaciones parten de una situación urbana insatisfactoria, resultado de las intervenciones llevadas a cabo en los primeros cuarenta años que siguieron a la guerra. Como respuesta, las

dos introducen un nuevo tejido que recupera la trama histórica y que contextualiza los hitos urbanos del entorno. Se crean así conjuntos urbanos legibles y definidos.

A Alemanha do século XXI está a viver um processo urbano muito particular: mais de 75 anos após o fim da Segunda Guerra Mundial, assistimos a uma nova vaga de reconstrução dos centros históricos das cidades destruídas durante o conflito. Estas iniciativas, que têm origem nas exigências dos cidadãos, consistem numa combinação de reconstruções exactas e de projetos de “nueva planta”. Para compreender o interesse que estas operações podem ter na conceção da cidade contemporânea, são analisados dois casos de estudo: Frankfurt, na antiga República Federal Alemã (RFA); e Dresden, na antiga República Democrática Alemã (RDA). Ambas as operações partem de uma situação urbana insatisfatória, resultado das intervenções efetuadas nos primeiros quarenta anos pós-guerra. Em resposta, ambas introduzem um novo tecido que recupera o tecido histórico e contextualiza os marcos urbanos circundantes. Criam-se assim conjuntos urbanos legíveis e definidos.

Introducción

La reconstrucción de cascos históricos en la actualidad es una solución experimental de diseño urbano, dada a un problema complejo, que tiene por fin construir una ciudad mejor. Si bien son muchos los lugares en los que se han llevado a cabo este tipo de reconstrucciones, es en Alemania donde la cuestión ha adquirido mayor relevancia durante el siglo XXI. Lubeca, Potsdam o Berlín son algunas de las ciudades que han visto algunos de sus barrios recientemente transformados según estos principios. Este análisis pone el foco, sin embargo, en dos casos de estudio paradigmáticos: el DomRömer (Fráncfort del Meno) y el Neumarkt (Dresde). Su estudio nos permite, además, comparar cómo se han desarrollado estas operaciones en dos ciudades pertenecientes a las antiguas RFA (República Federal Alemana) y RDA (República Democrática Alemana), respectivamente.

Se presenta en primer lugar una breve introducción a las operaciones de reconstrucción que se han producido en Europa después de la Segunda Guerra Mundial y hasta nuestros días. Por la naturaleza de las intervenciones, el análisis subsecuente toma cuatro momentos como referencia: el inmediatamente anterior a la Segunda Guerra Mundial, el inmediatamente posterior a ella, el producido tras completarse una primera reconstrucción, y el que tiene como resultado la intervención más reciente. De esta manera, se valora el grado de fidelidad a la trama histórica de los casos de estudio, y se analiza cómo estas operaciones han modificado el espacio urbano con respecto a la reconstrucción preexistente.

La reconstrucción en Europa tras la Segunda Guerra Mundial

En la Segunda Guerra Mundial, muchas ciudades europeas sufrieron unos niveles de destrucción sin precedentes. Conseguir la recuperación de la ciudad histórica habría requerido de una fuerte política de conservación que no se había desarrollado aún: las directrices Carta de Atenas de 1931, principal documento internacional sobre esta materia, no se habían planteado para una escala que fuese más allá de la del monumento singular.

Sin un marco teórico sólido, las operaciones llevadas a cabo durante el periodo de reconstrucción fueron resultado de todo tipo de planteamientos: desde la adherencia a los principios de la modernidad, posteriormente matizados, del caso de Róterdam (Van der Hoeven 2013) y la radicalidad moderna del proyecto de Auguste Perret para Le Havre (Calgarotto 2014), hasta la voluntad de recuperar la atmósfera original de Middelburgo (Looyenga 2021) o el caso único que representan ciudades polacas como Varsovia, donde, dado el singular grado de destrucción producido y las razones que lo habían motivado, se favoreció la reconstrucción del centro histórico tal y como era antes del conflicto (Salas Ballarín 2008). Los años que sucedieron a la Segunda Guerra Mundial se convirtieron así en un laboratorio de experiencias urbanas, un constante pulso entre el derecho a la memoria, el deseo de modernizar la ciudad, y la necesidad de buscar una solución rápida a la acuciante crisis de vivienda.



Figura 1: A) Vista aérea de Lijnbaan, Róterdam, en los años 60 (wederopbouwrotterdam.nl). B) Lange Delft, en Middelburg, entre 1970-1988 (wijzijndestad.com)



Figura 2: A) Visitantes en el barrio reconstruido de Hansaviertel. Berlín Oeste, 1957 (Horst Siegmann). B) Plaza del mercado reconstruida en Nüremberg (pizzatravel.com)



Alemania, como perdedora del conflicto, también tuvo un papel relevante en este debate. En la RFA, ciudades como Fráncfort, Hamburgo y Berlín Oeste optaron por un trazado urbano nuevo, moderno y adaptado al tráfico; Núremberg o Friburgo priorizaron la preservación de su atmósfera e identidad; y ciudades como Colonia, Lubeca o Múnich optaron por una solución a medio camino entre las anteriores (Diefendorf 1993: 43-54 y 181-218).

A excepción de Dresde, el grado de destrucción que tuvieron que afrontar las ciudades de la RDA fue significativamente inferior a las de la RFA. Pese a ello, las autoridades de la primera también vieron en la reconstrucción una oportunidad para levantar una ciudad modernizada que reflejase el modelo de vida socialista¹ (Sáinz Guerra 2018: 63-85). Berlín Este, lugar más regularmente bombardeado y cara visible de la RDA ante Occidente, fue el ejemplo

Figura 3: Stalin-Allee, conocido hoy como Karl Marx Allee. Berlín Este, 1959 (Heinz Nagel)



Figura 4: Plano de la ciudad de Fráncfort hacia 1711-1732 (deutschefotothek.de)

más complejo y destacado de cómo se materializó la reconstrucción llevada a cabo a ese lado del muro (Martínez Monedero 2008).

Tras años de división, la reunificación de Alemania fue el punto de partida de nuevas lecturas y formas de operar en el país, donde la particularidad del caso alemán en materia de restauración fue expuesto de manera más clara que nunca (Fiorani 2018: 22-39). Las intervenciones que nos ocupan son prueba y expresión de esta particularidad: tomando a la opinión pública como un agente importante en el proceso de restauración, estas operaciones buscan recuperar no solo monumentos concretos, sino el trazado urbano histórico y la escala arquitectónica tradicional de la ciudad histórica destruida tras la guerra.

Fráncfort

Contexto histórico

Lo que hoy se conoce como el casco antiguo (*Altstadt*) de Fráncfort es la huella de la ciudad contenida por la muralla de 1333, que permaneció inalterada hasta bien entrada la Edad Moderna (Rheinfurt). A partir del siglo XVIII, por el contrario, la ciudad comenzó a desarrollarse; el crecimiento se tornó exponencial con la llegada de la industrialización. Con la llegada del siglo XX se produjeron las primeras modificaciones importantes en el casco histórico: primero, como resultado de la modernización de la ciudad (Quiring 2019: 260); y después, como adaptación a la imagen de “Ciudad alemana de la Artesanía” que promovía para

Figura 5: A) Vista a la catedral desde el Römerberg en 1930 (Johannes Mühlner). B) Fotografía aérea del Altstadt en 1955 (Cachola y Sturm 2019: 74)





Figura 6: A) Galería de la Schirn y Jardín Arqueológico (schirn.de). B) Technisches Rathaus y Jardín Arqueológico (Sebastian Suchanek)

Fráncfort el régimen nazi (Drummer y Zwilling 2011). Con todo, el centro conservó en su mayor parte el trazado medieval, en lo que era, hasta la Segunda Guerra Mundial, el ejemplo alemán de casco gótico de mayor tamaño con viviendas de entramado de madera.

Los bombardeos del 18 y 22 de marzo de 1944 dañaron gravemente el centro histórico de Fráncfort. Al abordar la reconstrucción de la ciudad, se apostó claramente por la modernización de su trama urbana, mientras que los esfuerzos de restauración, no sin polémica, se

reservaron para los pocos hitos que habían conformado históricamente la identidad de la ciudad, como el Ayuntamiento o Römer, y la Catedral o Dom (Diefendorf 1993: 76). Por lo demás, el diseño urbano priorizó un trazado de amplias calles, que favorecían el tráfico rodado, y bloques abiertos en hilera con zonas verdes entre ellos. El antiguo parcelario quedó relegado en favor de edificios de mayor envergadura, que resultaban más rentables desde el punto de vista económico (Diefendorf 1993: 76). En 1955 tan sólo quedaba un espacio por resolver: la zona entre el Dom y el Römer.

Figura 7: Hilera de viviendas Ostzeile





Figura 9: Plano fondo-figura del Altstadt 1944 I

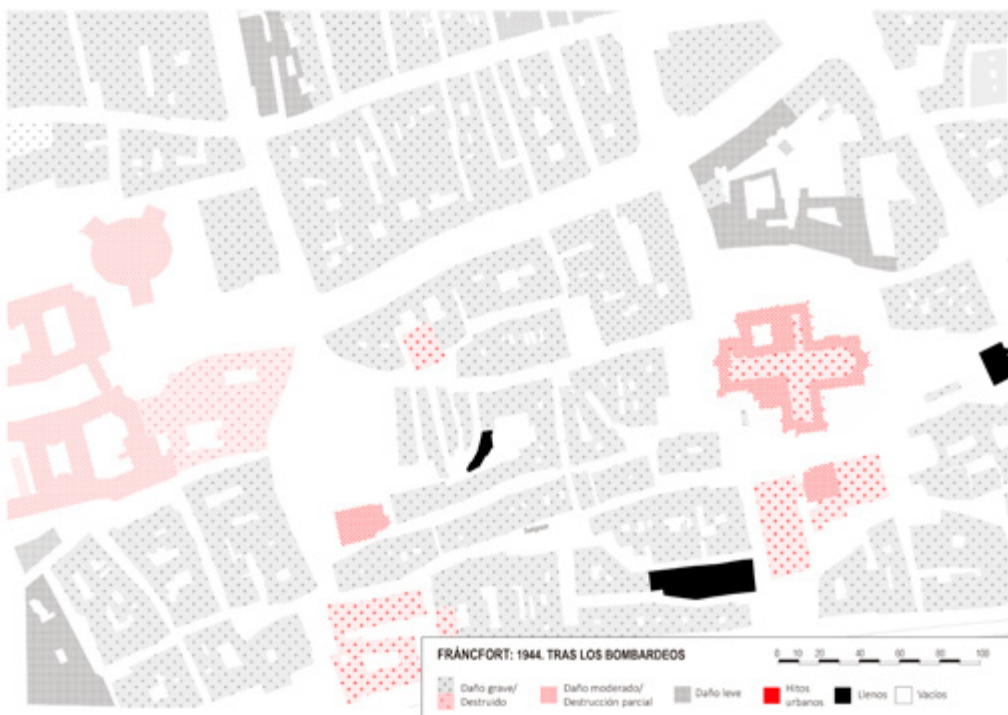


Figura 10: Plano fondo-figura del Altstadt 1944 II

La reconstrucción de este área no se hizo efectiva hasta las décadas de los años 70 y 80. Dos serían los edificios que definirían desde entonces su espacialidad: el Ayuntamiento Técnico (Bartsch, Thürwächter y Weber), un masivo conjunto brutalista con hasta 13 plantas de altura en una de sus torres, finalizado en 1976; y la Schirn Kunsthalle (BJSS), un centro artístico formado por rotundos cuerpos geométricos cuya construcción comenzó en 1983.

Se llevaron a cabo además otras dos operaciones de menor envergadura que dan cuenta del debate que acompañó siempre al área DomRömer: las viviendas posmodernas de la calle Saalgasse, cuya concreción formal no tiene vinculación con la preexistencia pero que suponen el primer intento de recuperación del parcelario histórico; y la hilera de viviendas Ostzeile (Schirmacher 1987), donde se optó por la recuperación de la delimitación y el carácter original de la plaza del Römerberg.

Figura 11: Plano fondo-figura del Altstadt 1990



Figura 12: Plano fondo-figura del Altstadt 2018



A finales de los noventa se produjeron diversas peticiones para demoler el Ayuntamiento Técnico. En 2005 fue convocado un concurso para sustituirlo, cuyo proyecto ganador (KSP Engel und Zimmermann) negaba de nuevo la memoria histórica de la ciudad (Göpfert 2019: 289-295). De esta manera, el malestar de la ciudadanía propició la búsqueda de una nueva solución que recuperara el casco antiguo de Fráncfort.

Morfología urbana: 1944-2005

Se puede por tanto establecer tres fases clave que permiten entender las transformaciones morfológicas que sufrió este área durante el siglo XX: la primera, antes de los bombardeos de 1944; la segunda, el periodo inmediatamente posterior a los mismos; y la tercera, aquella que empieza en los años 90, cuando las últimas operaciones previstas para la zona estaban ya finalizadas.

La trama urbana del Fráncfort de 1944 conservaba, pese a algunas modificaciones, la secuencia espacial histórica y definida que el proyecto actual ha buscado recuperar, y que contiene dos importantes puntos de contraste en la trama densa de calles estrechas: la Catedral, concebida como hito, y la plaza del Römerberg, concebida como un vacío definido. La destrucción propiciada por la Segunda Guerra Mundial desarmó por completo esta secuencia definida. A inicios de los años 50, los dos grandes monumentos de Fráncfort seguían en pie; pero entre ellos se extendía un espacio indefinido, residual: miles de metros cuadrados de no-ciudad.

La solución aportada, en la forma del Ayuntamiento Técnico y la Galería Schirn, dio lugar a un resultado insatisfactorio. El primer gran problema es su naturaleza fragmentada. El Ayuntamiento Técnico deja frente a sí un espacio demasiado amplio e indefinido como para ser llamado plaza, en el que la singularidad de la catedral (y, sobre todo, del Römer) quedan diluidos por completo. Las intenciones con que fue concebida la galería Schirn, pese a ser mucho más sensibles a las particularidades del contexto, no son suficientes para definir un vacío que, con la presencia adicional del Jardín Arqueológico, se enfrenta además a importantes cambios de cota. No existen límites visuales claros; tan solo una serie de rampas y escaleras que no dirigen en ningún caso a un espacio claramente definido.

Figura 8: Viviendas posmodernas de la calle Saalgasse



Las operaciones más acertadas a nivel urbano serán, precisamente, las de menor envergadura: la hilera de viviendas Ostzeile, que recupera, al cerrarla, la plaza del Römerberg como espacio urbano delimitado; y las viviendas posmodernas de la calle Saalgasse, que disimulan los rotundos volúmenes de la Galería Schirn y resuelven el cambio de cota entre la calle Saalgasse y la actual calle Markt.

Esta mayor adecuación es también perceptible en el alzado: la Schirn, y, sobre todo, el Ayuntamiento Técnico, no contribuyen a crear una jerarquía de escalas clara que incluya a la Catedral (el hito preexistente), sino que compiten de manera directa con ella, lo que dificulta la lectura del conjunto. La problemática de la escala está intrínsecamente ligada al programa: el Ayuntamiento Técnico y la galería Schirn pertenecen, respectivamente, a la primera y segunda fase de reconstrucción de Fráncfort, que buscan convertir el centro de la ciudad bien en un polo económico administrativo (primera fase), bien en un polo cultural (segunda fase) (Caja 2019: 38-39). Sin espacio para otros usos, el tejido urbano se torna así monofuncional y adolece la falta de una trama de menor envergadura que ligue los edificios más significativos. Esta carencia morfológica, unida a la ya mencionada voluntad popular, será lo que desencadene la puesta en marcha del DomRömer.

DomRömer. Participación ciudadana, gestión del proyecto y nueva morfología

La iniciativa DomRömer nació así como respuesta a una demanda ciudadana que pasó a ser asimilada por los poderes públicos: en 2006 se llevaron a cabo una serie de talleres con 60 vecinos que sirvieron de base para el plan urbanístico aprobado el año siguiente (DomRömer).

El papel que juega la opinión pública, como ya se ha mencionado, es uno de los rasgos diferenciadores de los proyectos de restauración recientes en Alemania. En este caso, la participación directa de la ciudadanía se limitó a esta primera fase; sin embargo, el proyecto se acompañó en todo momento de una intensa labor divulgativa, que incluyó publicaciones periódicas, notas de prensa y una página web específica.

A nivel de gestión, la decisión de que fuese una empresa pública, DomRömer GmbH, quien actuase como promotor, fue clave para el buen desarrollo de la operación. Con el estudio Schneider and Schumacher encargado del proyecto urbano, DomRömer planteó una fase de concursos (Röger 2019: 298-99) en la que se decidieron los 35 proyectos que compondrían el programa: 15 reconstrucciones fundamentadas en una minuciosa documentación histórica recogida por la oficina de urbanismo de la ciudad de Fráncfort (Dreyse et al. 2006) y 20 proyectos contemporáneos ajustados a unas estrictas guías de diseño:

cubiertas inclinadas de pizarra a dos aguas, zócalo de basalto o la integración preferente de spolia (DomRömer).

Este enfoque cuidadoso se trasladó también al programa: se recuperó el uso original de vivienda de los edificios y se recuperaron también los locales comerciales en planta baja. Tan sólo el Stadthaus, que se encuentra sobre las antiguas ruinas carolingias descubiertas durante las obras del Ayuntamiento Técnico (lo que antes constituía el “Jardín arqueológico”), es de uso no residencial. Y mientras que las viviendas fueron transferidas a sus nuevos propietarios una vez finalizada la fase de construcción, los locales son aún hoy propiedad del Ayuntamiento, que de esta manera puede seleccionar directamente los comercios que se instalan en ellos en régimen de alquiler (Deutsches Architekturmuseum 2019: 300).

La construcción del DomRömer se prolongó del año 2012 al año 2018. El presupuesto ascendió a unos 200 millones de euros, el doble de lo previsto inicialmente, de los cuales aproximadamente la mitad se financiaron con la venta de las viviendas, cuyo precio aproximado rondaba los 7.000 euros por metro cuadrado (Henrich 2018: 15:51).

A nivel urbano se priorizó la recuperación de la trama urbana anterior a 1945, de unos 7.000 metros cuadrados. Se produjeron no obstante ciertas alteraciones; por un lado, para recuperar el *Krönungsweg* (Camino de Coronación), que había unido históricamente la catedral y la plaza del



Figura 13: Fotografía del DomRömer desde la catedral (Uwe Dettmar)



Figura 14: A) Markt 32, ejemplo de proyecto de nuevo diseño (Uwe Dettmar). B) Goldene Waage, ejemplo de proyecto de reconstrucción (Uwe Dettmar)

Römerberg; y por otro, para adaptarse a las preexistencias y a los estándares actuales de vivienda.

De este modo, frente a las anteriores fases (económico-administrativa y cultural), Michele Caja explicó el proyecto DomRömer como una tercera etapa reconstructiva de Fráncfort (Caja 2019: 38-39), donde las ambiciones representativas pasan a un segundo plano frente a la intención primera de recuperar la forma y los tipos arquitectónicos que han probado su buen funcionamiento con el paso del tiempo: los de la ciudad consolidada.

Al volver a la secuencia histórica clara de calles y plazas, la catedral retoma una posición dominante en el conjunto, más dramática. La trama densa y vertical de DomRömer logra además la integración de la Schirn en el casco: frente a la presencia del gran objeto exento de décadas anteriores,

el nuevo tejido permite tan solo visiones parciales del edificio, que matizan su escala y dan un sentido urbano a sus elementos. Esto es especialmente cierto en el caso del pórtico: con la adición del Stadthaus la columnata queda enmarcada y se entiende más claramente su intención de crear una *promenade* que comunique la catedral y el Römerberg a través de la propia galería. Las ruinas del Jardín Arqueológico, por otro lado, siguen siendo visitables, pero quedan ahora al abrigo de la Stadthaus, que las protege de la intemperie.

La imagen del conjunto transmite la idea del casco histórico perdido, tanto su escala como su atmósfera. Sin embargo, el análisis detenido de los veinte edificios de nuevo diseño que componen el proyecto da cuenta de su contemporaneidad. Así, donde el Ayuntamiento Técnico creaba un contraste de difícil lectura en un vacío urbano indefinido, el



Figura 15: Fotografías aéreas del área DomRömer en el año 2000 (A) y 2022 (B)

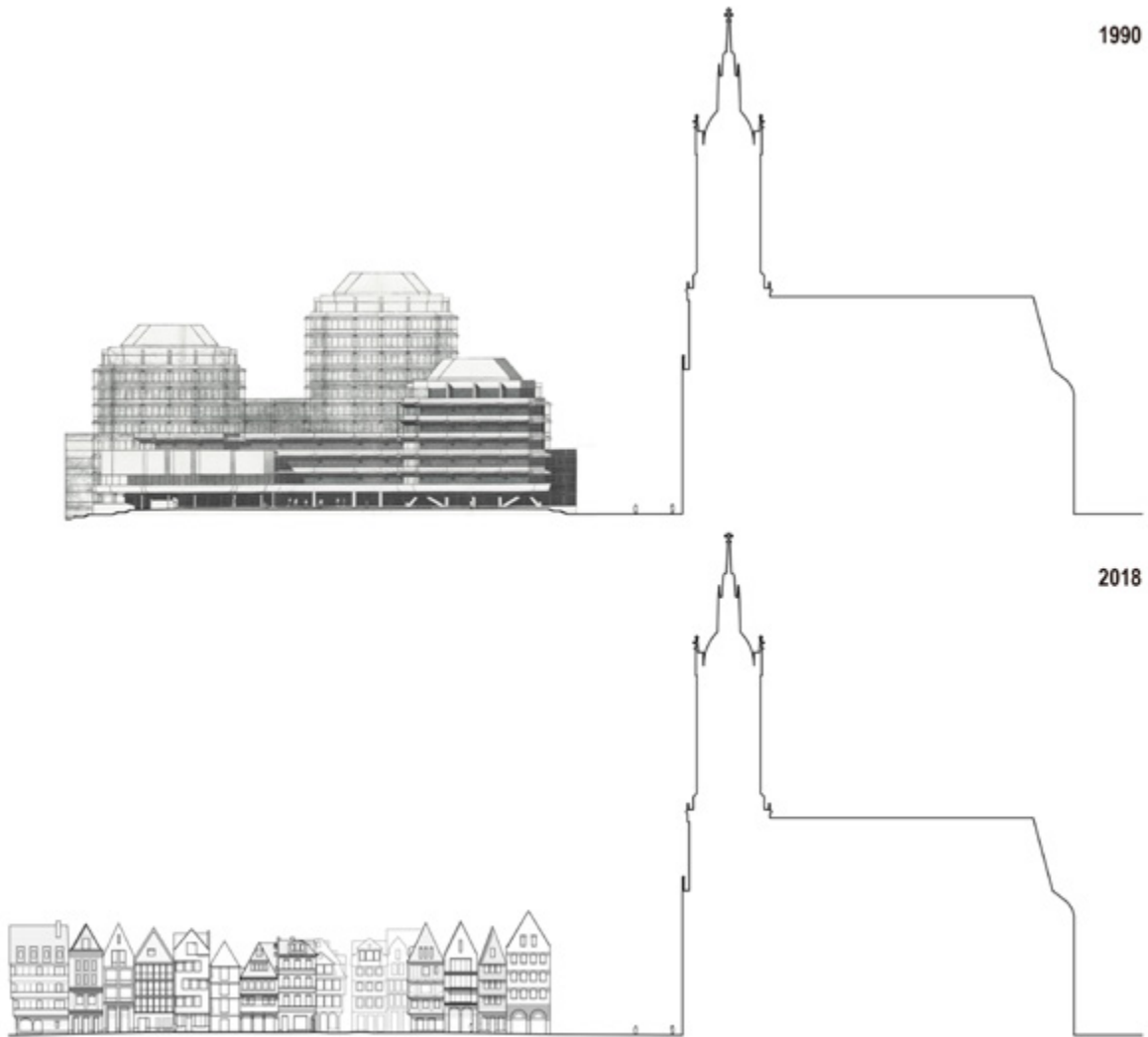


Figura 16: Alzado del Altstadt (Elaboración propia a partir de la base tomada de geoportal.frankfurt.de)

proyecto DomRömer trabaja armoniosamente con los elementos de su entorno y los contextualiza sin arrebatarles protagonismo. La ciudad, en términos de Kevin Lynch, se vuelve legible y reconocible al recuperar una estructura con una identidad clara (Lynch 1998).

Cabe resaltar, de todas maneras, algunos elementos susceptibles de ser criticados: pese al recibimiento positivo de la operación (Cachola Schmal 2019) y dado el carácter público de la intervención, no puede eludirse que el presupuesto final dobló lo establecido inicialmente. Por último, y frente a lo sucedido en Dresde (que será descrito más adelante), es preciso hacer hincapié en el rol menos activo que asumió aquí la ciudadanía, clave en este tipo de intervenciones, y que en el caso de Fráncfort no se extendió más allá de un primer taller de diseño con una participación limitada.

Dresde

Contexto histórico

La relevancia política de Dresde se multiplicó a finales del siglo XV, cuando los duques de Sajonia hicieron de ella su residencia. La Era Augustiana (1697-1755, aproximadamente), fue el periodo más brillante de la historia de Dresde, en el que adoptó la imagen de ciudad del Barroco por la que es conocida, gracias a una serie de intervenciones concentradas en dos áreas: el Neustadt, en la orilla norte del río Elba; y el Neumarkt, en la orilla sur, origen de la ciudad y donde la nueva trama urbana se acompañó de numerosos nuevos monumentos, como el Zwinger o la Iglesia de Frauenkirche (Ayuntamiento de Dresde).

Su importancia como ciudad portuaria y centro industrial propiciaron que, para comienzos del siglo XX, Dresde fuese la cuarta ciudad más poblada de Alemania. Pero, a diferencia de Fráncfort, el centro histórico (*Inner Altstadt*), no se vio demasiado afectado por esta situación: el plan urbano higienista propuesto en 1929 para el casco nunca llegó a materializarse (Quirling 2019: 262-63); y, en el entorno de la Frauenkirche, la oposición de las autoridades limitó a unas pocas parcelas las reconstrucciones en lenguaje clasicista que promovió el gobierno nazi (Quirling 2019: 262-63).

Los ataques aéreos que se sucedieron entre el 13 y el 15 de febrero de 1945 destruyeron, sin embargo, en torno a un 95% del casco histórico (Vegas López-Manzanares 1999: 43-44). La reconstrucción, que comenzó al inicio de los años cincuenta, se vio así marcada por un intenso programa de vivienda en bloque abierto fuera del *Inner Altstadt*; por el contrario, las propuestas funcionalistas para el centro histórico, como el plan Hopp de 1946, fueron descartadas por las dificultades económicas que atravesaba el país y por el peso que aquí se dio a la memoria histórica (Denslagen 2009: 191-92). A lo largo de los más de cuarenta años de existencia de la RDA, se demolieron un número significativo de hitos, pero también se reconstruyeron otros, como el Zwinger (1964) o la Ópera de Semper (1985) (Ayuntamiento de Dresde).

La Iglesia de Frauenkirche es un caso particular: medio derruida tras los bombardeos, las autoridades socialistas tenían motivos políticos y económicos para no restaurarla, y se llegó incluso a plantear la eliminación de sus restos. Los inspectores de monumentos, sin embargo, lograron paralizar esta propuesta, y los restos de la iglesia fueron protegidos tras ser nombrada monumento conmemorativo en 1967 (Vegas López-Manzanares 1999: 38).

Después de casi cuatro décadas de vacío, los años 80 trajeron las primeras propuestas para el área del Neumarkt. En 1979 se construyó la ampliación de los cuarteles de policía, sin vinculación con la ciudad histórica en lo que respecta a su forma, alineación o materialidad. También se construyó el que a día de hoy es el Hotel Hilton, según la alineación histórica, y se llegó a plantear por primera vez la reconstrucción de la Frauenkirche; pero las dificultades económicas que atravesó la RDA en sus últimos años lo impidieron. No sería hasta 1992, como resultado de la “Llamada desde Dresde” (1990) de la ciudadanía a la comunidad internacional, que comenzaría la reconstrucción de la Frauenkirche, finalizada en 2005. De manera paralela, empezó también a gestarse la regeneración del centro histórico.



Figura 17: Plano de Dresde en torno a 1760 (Matthäus Seutter)



Figura 18: A) Neumarkt en 1943 (Walter Hahn). B) Vista de Dresde desde el Ayuntamiento en 1958 (Löwe)

Morfología urbana: 1945-2002

Podemos establecer una cronología en tres etapas similar a la de Fráncfort para entender las transformaciones que sufrió Dresde en la segunda mitad del siglo XX: una primera anterior a 1945; una segunda inmediatamente posterior a los bombardeos de ese año; y una última a partir de 1990, cuando los proyectos de la RDA se vieron paralizados por la caída del muro de Berlín.

Las condiciones de partida del proyecto urbano del Neumarkt distaban sin embargo mucho de las de Fráncfort, no sólo por su historia reciente, sino por el tipo de trama histórica que buscaba recuperar: frente a una estructura medieval desarrollada de forma no planificada durante siglos, la huella del Barroco en el Neumarkt de Dresde es ineludible. Esto no quiere decir que la trama histórica sea estática, pues el trazado del siglo XVIII bebía de la preexistencia medieval, y el casco, tal y como se presentaba hasta 1945, era resultado de un proceso histórico por el que se consolidaron algunas de las piezas existentes y se añadieron otras nuevas. Sin ir más lejos, lo que hoy conocemos como el Neumarkt es resultado de la unión de tres plazas en la segunda mitad del siglo XVIII.

Los bombardeos supusieron por tanto la destrucción de un casco antiguo que había sobrellevado la llegada de la industrialización sin grandes alteraciones. A lo largo de los siguientes cuarenta años, se reconstruyeron lentamente la mayoría de los monumentos del entorno del Neumarkt; pero esta política no se extendió a la Frauenkirche ni,



Figura 19: Ruinas de la Frauenkirche vistas desde el antiguo Jüdenhof en 1982 (Morton Laursen)



Figura 20: Neumarkt con la ampliación de los cuarteles de la policía, 1986 (Jörg Blobelt)



Figura 21: Fotografía aérea del área del Neumarkt en 1990 (A) y 2022 (B)



Figura 22: Plano fondo-figura del Neumarkt 1945 I

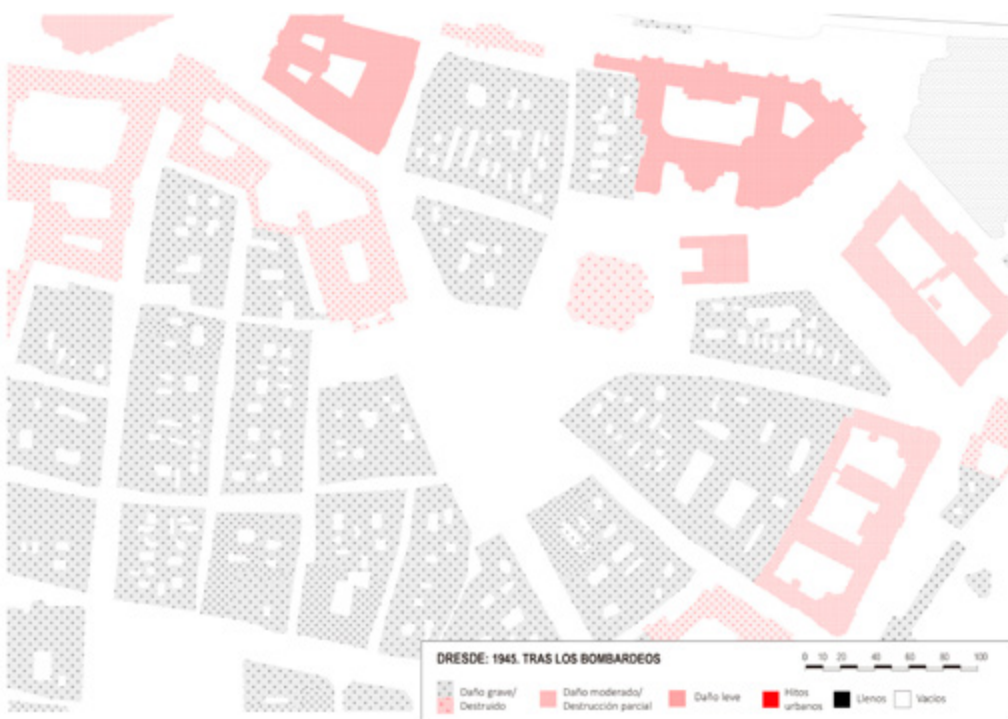


Figura 23: Plano fondo-figura del Neumarkt 1945 II

sobre todo, a la antigua trama de edificios privados. Y es, precisamente, en la desaparición de la trama urbana que relaciona unos lugares con otros, y no directamente en la de los hitos, que las actuaciones emprendidas durante el siglo XX (muy ligadas, en el caso del casco antiguo de Dresde, a la presencia del tráfico rodado) se revelan como insuficientes.

Así lo vemos, aún hoy, en la ampliación de la calle Wilsdruffer (Fig. 21), que compromete la total independencia del Altmarkt y el Neumarkt anterior a la guerra, y a la vez introduce una barrera física, antes inexistente, entre las dos plazas. En ningún caso, sin embargo, fue esto tan claro como en la desaparición del propio Neumarkt. A finales de los 80, el lugar no era más que una zona verde atravesada por vías de tráfico rodado y aparcamientos; donde antes



Figura 24: Plano fondo-figura del Neumarkt 1990



Figura 25: Plano fondo-figura del Neumarkt 2022

había habido un tejido urbano bien marcado sólo quedaba un enorme vacío indefinido, que quedaba potenciado a su vez con la ampliación de los cuarteles de la policía. El caso de Dresde, en definitiva, no exigía una serie de reparaciones puntuales, sino una regeneración a escala de barrio.

En noviembre del año 2000, el Ayuntamiento llevó a cabo un taller de diseño al que fueron invitados 35 estudios de

arquitectura alemanes e internacionales. Decepcionados por la falta de diseños tradicionales que resultaron del mismo, la asociación ciudadana Gesellschaft Historischer Neumarkt Dresden (Asociación por el Histórico Neumarkt de Dresde, en adelante GHND), propuso un taller de contrapropuestas cuyos resultados se publicaron en mayo de 2001. Con estos agentes en marcha, comenzó el desarrollo del proyecto Neumarkt.



Figura 26: Neumarkt desde el Judenhof (viajes.nationalgeographic.com)

Neumarkt. Participación ciudadana, gestión del proyecto y nueva morfología

La reconstrucción del Neumarkt dio comienzo efectivo en 2002, cuando el Ayuntamiento de Dresde publicó el concepto de diseño urbano sobre el que se asentaba su plan de desarrollo. Se trata, pues, del primero de los proyectos de reconstrucción de cascos históricos alemanes del siglo XXI, que por su magnitud no se prevé que esté finalizado hasta este año 2023.

A nivel urbano, el diseño recogía la firme intención de recuperar la trama urbana tal y como era antes de los bombardeos de 1945. Se hizo hincapié en hacer visibles “las dimensiones espaciales de las plazas, calles y callejones” (Resolución 1272-28-2001) según las alineaciones históricas, lo que conllevó la demolición, en 2005, de la ampliación de los cuarteles de la policía de 1979.

El proyecto cuenta con dos conceptos clave para entender su desarrollo. Por un lado, la organización en doce manzanas agrupadas en ocho *quartiers*, cuyos terrenos, en origen públicos, se han ido vendiendo a un total de dieciséis inversores principales (propietarios de *quartiers* completos o grandes lotes) y a algunos particulares. El segundo concepto clave a considerar es la utilización de un sistema de edificios y fachadas rectores como base del diseño: a lo largo del proceso se determinó que un total de 20 edificios y, allí donde no fuese posible reconstruir el edificio completo, 40 fachadas históricas eran lo suficientemente relevantes y estaban suficientemente bien documentados como para considerar necesaria su reconstrucción. Siguiendo este sistema, los edificios y fachadas rectores establecen los criterios compositivos que se deben seguir en cada *quartier* para lograr una manzana armoniosa. Los nuevos diseños están además sujetos a una ordenanza estricta (colores de fachada, tipo de huecos y revestimientos, cubierta de tejas



Figura 27: Quartier V: A) Ampliación de la residencia Schütz. B) Reconstrucción de Köhlersches Haus (dresden.de)

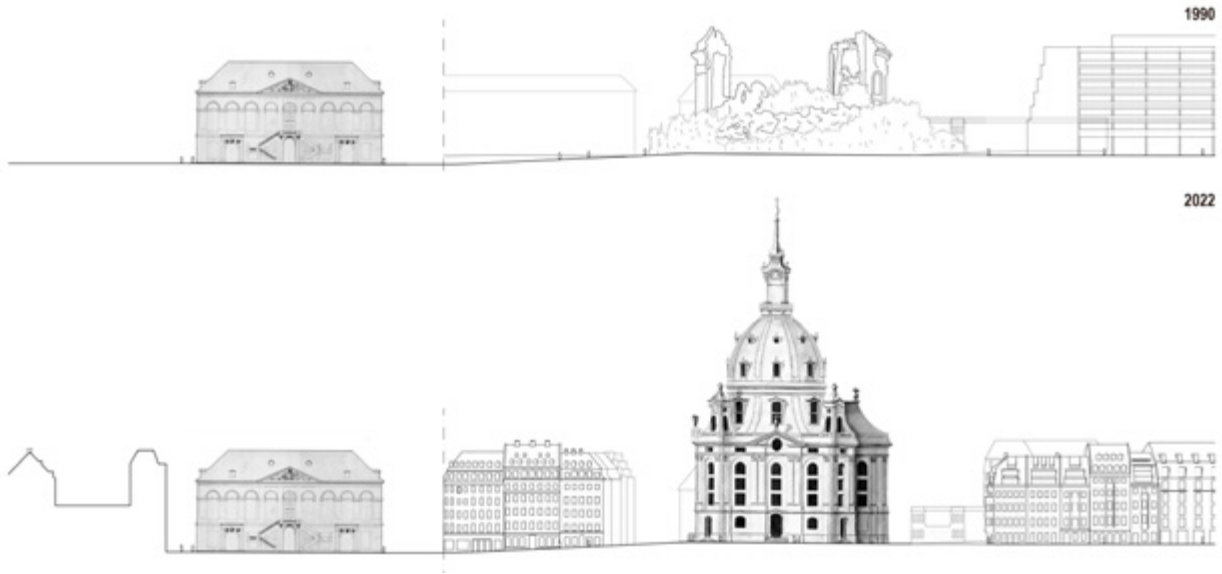


Figura 28: Alzado del Neumarkt (Elaboración propia a partir de la base tomada de geoportal.frankfurt.de)

de arcilla roja ...), salvo que la Comisión de diseño apruebe excepciones (Resolución 1272-28-2001).

Esta comisión, y el denominado “Proyecto de apoyo” (Ayuntamiento de Dresde), que asiste en la toma de decisiones, son las dos herramientas a través de las cuales el Ayuntamiento regula un proyecto de desarrollo eminentemente privado. Frente al control absoluto existente en el caso DomRömer, esta forma de proceder

ha supuesto que algunas de las intenciones del primer concepto de diseño no se hayan ejecutado como habían sido planteadas. Este es el caso de la expresa vocación de desarrollar un proyecto “a pequeña escala” (Resolución 1272-28-2001), que sí se ve cumplida a nivel urbano (se recupera la escala humana en la ciudad), pero que a nivel de desarrollo de la obra edificada ha dependido de la voluntad de los inversores en cada caso.

Figura 29: Sección de una de las calles que llega a la plaza del Neumarkt





Figura 30: Neumarkt en Dresden, obra de Bellotto en 1747. Actualmente en el Museo del Hermitage de San Petersburgo (wikipedia.org)

La participación ciudadana ha sido esencial en el Neumarkt, y se ha visto representada, sobre todo, por la labor de la asociación GHND. Desde su oposición a los resultados del Atelier 2000, GHND ha realizado una importante labor de difusión y ha participado en el viraje hacia una reconstrucción más conservadora (Ayuntamiento de Dresden).

Además de esta asociación, el propio Ayuntamiento ha potenciado también la participación ciudadana a través de iniciativas como *Dresdner Debatte*, que en 2010 recogió las sugerencias de los ciudadanos para el Neumarkt (*Dresdner Debatte*). Los resultados obtenidos llevaron a modificaciones concretas del proyecto, como la restauración de la zona arbolada *Gewandhaus* (*Dresdner Debatte*).

A nivel urbano, la intervención se ha resuelto con la edificación de 138 parcelas históricas, en una operación que ha abarcado unos 132.000 metros cuadrados². Dado que su restauración comenzó una década antes, se podría pensar que la voluntad del proyecto para Neumarkt es, simplemente, la de devolver a la *Frauenkirche* su contexto original. Sin embargo, la escala de la actuación da cuenta de que su interés va mucho más allá.

A través de los ocho *quartiers* se recupera una estructura urbana que sólo se modifica con respecto a la de 1945 para integrar las nuevas preexistencias, como el *Kulturpalast* y los bloques abiertos de herencia socialista al sur de la plaza. La volumetría y la ocupación en planta de estos *quartiers* permite establecer una jerarquía de escalas en la que la *Frauenkirche* queda reforzada como punto central de la composición urbana sin negar el carácter de otras piezas significativas de su entorno inmediato, que se integran así en un conjunto urbano donde prevalece la sección de calle definida y legible, más estrecha que en los trazados de posguerra.

La operación recupera además otro hito identitario de la ciudad: la propia plaza del Neumarkt, que quedará completamente definida con la construcción del *Hotel Stadt Rom*. Este carácter identitario se evidencia en la

decisión de recuperarla tal y como era en 1945, sin el cuerpo que separaba originalmente Neumarkt de la *Frauenkirche*, y que hubiese reforzado la centralidad de la iglesia. El objetivo, como queda demostrado, es recuperar una estructura espacial preexistente que ha funcionado para los ciudadanos de Dresden durante siglos; y el alto número de fachadas rectoras que vierten al Neumarkt también puede explicarse por ello.

Cabe, con todo, realizar una crítica del programa. El diseño prioriza los usos terciarios (hoteles, oficinas y comercios de pequeña escala) para las nuevas construcciones, mientras que el uso residencial original de la zona se limita a un mínimo del 20 al 25% de la superficie construida (sin contar las plantas bajas). Esta modificación programática con respecto a la de la ciudad histórica, unida a la posibilidad de ocupar hasta tres parcelas por cada edificio construido, ha llevado a lo que Peter Kulka (arquitecto restaurador natural de Dresden) define como una fractura entre la imagen exterior y la función interna de los edificios (Caja 2019: 27).

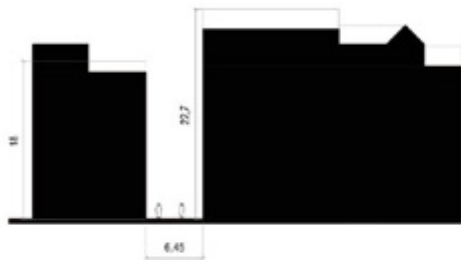
Por otra parte, no haber recurrido a la disposición interna de la manzana histórica ha posibilitado la presencia de galerías comerciales de tres plantas (Ayuntamiento de Dresden), galerías que hasta entonces no habían existido nunca en el centro histórico de Dresden. Tampoco hay un control directo sobre la naturaleza de los comercios, al no ser un proyecto controlado por la administración pública. Estas cuestiones limitan la capacidad de la operación para restituir el tejido histórico, pues se produce una alteración significativa de la función y de la escala. Esto muestra que una vez más el objetivo es recuperar selectivamente los valores del tejido preexistente, y no recrearlo con exactitud.

Conclusiones

El estudio nos aporta conclusiones en dos direcciones: respecto a la naturaleza de las operaciones descritas y respecto a las lecciones que pueden extraerse de ellas para el diseño de la ciudad contemporánea.

En los proyectos de reconstrucción de cascos históricos del siglo XXI pueden distinguirse dos motivaciones: la recuperación de la memoria histórica perdida tras la guerra en un lugar cargado de identidad, y la regeneración urbana de un tejido dañado, en el que varios elementos de escala representativa son implantados sin una visión coherente de conjunto. En cada uno de los casos aquí analizados, como consecuencia de su contexto específico, una de esas dos motivaciones prevalece levemente: en Dresden, perteneciente la extinta RDA, donde las consecuencias de la guerra se prolongaron prácticamente hasta la reunificación alemana (Vegas López-Manzanares 1999: 39), prima ligeramente la voluntad de recuperar la memoria histórica. En Fráncfort, que acomete con esta su tercera etapa reconstructiva, prima ligeramente la búsqueda de una solución que permita regenerar el tejido urbano.

FRÁNCFORT - DOMRÖMER



DRESDE - NEUMARKT

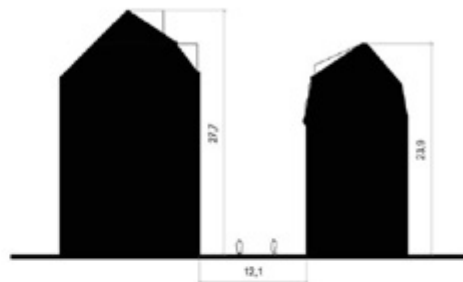


Figura 31: Sección de una calle actual en Fráncfort y en Dresde

Con todo, puede identificarse el mismo problema en ambos casos: la creación de espacios urbanos que no se prestan a la vida urbana no es un proceso inherente a los sistemas económico-políticos de la RFA o a la RDA, sino a paliar las consecuencias de un modo de intervenir que ignora la ciudad histórica. Se llega en ambos casos, por tanto, a una misma solución: la creación de un tejido que podemos llamar “conjuntivo”, denso, pero no masivo (por su discretización en elementos no representativos de menor escala). Se genera así un sistema de vacíos definidos que mejora aquello que Kevin Lynch define como la “legibilidad del paisaje urbano” (Lynch 1998: 11): mediante el refuerzo de la identidad del lugar, se crea una imagen nítida y eficaz que, siempre de acuerdo con lo propuesto por Lynch (1998: 12-13), favorece el desarrollo del individuo y desempeña una función social.

Las operaciones de DomRömer y Neumarkt no responden a fórmulas estandarizadas, puesto que no existe una solución universal para este tejido al que llamamos “conjuntivo”. Como puede comprobarse en los planos fondo-figura, la escala en planta de la estructura urbana es completamente diferente en cada caso: la de Fráncfort es una trama medieval, de elementos mucho más pequeños en comparación con la herencia barroca de Dresde, lo que en alzado se traduce en una mayor verticalidad. Por tanto, el recurso al precedente histórico no es tanto una voluntad de recrear el pasado como un recurso a la única solución cuya eficacia ya ha probado el paso del tiempo, y que se traduce

en ambos casos en la adaptación de la estructura urbana, con sus secciones de calle y sus diversos espacios públicos, a la escala humana.

Pueden, con todo, encontrarse algunos patrones comunes. Se observa que ambas operaciones se asemejan en la relación de metros cuadrados construidos por metros de superficie, y la altura máxima de las edificaciones del tejido privado. La proporción entre llenos y vacíos, sin embargo (y esto es especialmente notable en Fráncfort) demuestra no ser un parámetro tan importante como el que éstos estén distribuidos según una estructura urbana clara, imaginable y definida, algo que puede lograrse con un equilibrio entre la red de edificios privados y públicos. El aumento del porcentaje de edificios no representativos (que en Dresde es menos significativo por la gran concentración de edificios singulares) se revela también como un factor clave.

En cuanto a las lecciones que podemos extraer para el diseño de la ciudad contemporánea, dos pueden ser destacadas:

Por un lado, la escala de la industria propuesta, especialmente en el caso de Fráncfort: los 35 proyectos, asignados a 35 estudios diferentes con unas directrices comunes, permiten que la intervención se aleje de la escala industrial y recuperar virtudes propias de la aproximación más artesanal, que parece más apropiada en el contexto actual de crisis climática. Por otro lado, ambas intervenciones prueban la

	Ayuntamiento Técnico (1990)	DomRömer (2018)
m ² c/ m ² s ²	4,207	2,601
Ratio lleno/vacío ¹	0,927	1,087
Ed. representativos (%) ¹	63,05%	36,05%
Ed. privados (%) ¹	36,95%	63,95%
Altura máxima/frente de calle ³	0,51	2,49
Altura máxima/sección de calle	-	3,28
Altura máxima (m)	45	25
¹ Referido al conjunto desde el Römer hasta la catedral		
² Referido a la huella del DomRömer		
³ Referido al Ayuntamiento Técnico frente a la media de las viviendas de la calle Markt		

Figura 32: Tabla comparativa del área DomRömer entre 1990 y 2018

	Ampliación de los cuarteles de la policía (1990)	Neumarkt (2002 - actualidad)
m ² c/ m ² s ²	1,040	2,525
Ratio lleno/vacío ¹	0,327	0,804
Ed. representativos (%) ¹	77,01%	52,51%
Ed. privados (%) ¹	22,99%	47,49%
Altura máxima/frente de calle ³	0,4	2,31
Altura máxima/sección de calle	-	2,22
Altura máxima (m)	36	27
¹ Referido al conjunto del Neumarkt		
² Referido a la huella del denominado Quartier III		
³ Referido a la ampliación de los cuarteles de la policía frente a la media del Quartier III (Fachadas a Neumarkt)		

Figura 33: Tabla comparativa del área Neumarkt entre 1990 y 2022

posibilidad de construir una ciudad contemporánea sin renunciar a la escala humana, así como de construir una arquitectura completamente actual que dé continuidad a los modelos históricos, como muestran los edificios de nueva planta de los casos estudiados.

En resumen, las operaciones de Fráncfort y Dresde van más allá de la reconstrucción o la mimesis de un fragmento perdido de la ciudad. Se trata de intervenciones que buscan soluciones novedosas a problemas concretos de la ciudad, y que están alineados con los preceptos del diseño urbano actual en cuanto a sostenibilidad o escala.

¹ Los "16 Principios de Planificación Urbana" (*Die sechzehn Grundsätze des Städtebaus*) fueron la base teórica sobre la que se asentó el modelo de ciudad socialista. Pese a proponerse como una respuesta a la *Carta de Atenas* (1933), la morfología que resulta de su aplicación es muy similar a la de la ciudad moderna.

² El concepto de diseño entiende la reconstrucción del entorno de la plaza como foco principal de una operación más amplia para reforzar la condición centro cultural y comercial de la zona del antiguo casco histórico. Así, el área de actuación total, tal y como la identifica el concepto de diseño, es de unos 339.000 metros cuadrados.

References | Referencias | Referências

Ayuntamiento de Dresde. *Visor urbanístico*. <https://stadtplan.dresden.de/> (consultado el 12/01/2023)

Ayuntamiento de Dresde. *Neumarkt Dresden, Stadtplanungsamt Dresden*. https://www.dresden.de/de/stadtraum/planen/grossprojekte/Neumarkt.php?pk_campaign=Shortcut&pk_kwd=Neumarkt (consultado el 12/01/2023)

Ayuntamiento de Dresde. *Quartier I, Stadtplanungsamt Dresden*. <https://www.dresden.de/de/stadtraum/planen/grossprojekte/neumarkt/Quartier-I.php> (consultado el 06/01/2023)

Ayuntamiento de Dresde. *Tour through the history of the city, Landeshauptstadt Dresden*. <https://www.dresden.de/en/city/07/Tour-through-history.php> (consultado el 23/12/2022)

Cachola Schmal, Peter; y Sturm, Philip (eds.). 2019. *Forever New: Frankfurt's Old Town. Building between Dom and Römer since 1900*. Fráncfort del Meno: Deutsches Architekturmuseum.

Caja, Michele (ed.). 2019. *Progetti recenti nelle città storiche tedesche*. Florencia: Aion Edizioni.

Calgarotto, Andrea. 2014. The measure of the city. Auguste Perret and the new city center of Le Havre. *Festival Architettura Magazine*, 30: 42-51. https://www.festivalarchitettura.it/public/Articoli/Allegato/v06Du22TSn_153.pdf (consultado el 12/01/2023)

Denslagen, Wim. 2009. *Romantic Modernism: Nostalgia in the world of conservation*. Amsterdam: Amsterdam University Press.

Deutsches Architekturmuseum. 2019. Peter Cachola Schmal and Philip Sturm in a discussion with Petra Roth. En Cachola Schmal, Peter; y Sturm, Philip (eds.), *Forever New: Frankfurt's Old Town. Building between Dom and Römer since 1900*, 300-301. Fráncfort del Meno: Deutsches Architekturmuseum.

Diefendorf, Jeffrey M. 1993. *In the wake of war: The reconstruction of German cities after World War II*. Nueva York: Oxford University Press.

- DomRömer. English information. <https://www.domroemer.de/english-information> (consultado el 12/01/2023)
- Dresdner Debatte. *Debatte zum Neumarkt, Stadtplanungsamt Dresden*. <https://www.dresdner-debatte.de/content/debatte-zum-neumarkt> (consultado el 08/01/2023)
- Dresdner Debatte. *Ergebnisseite der Neumarkt Debatte, Stadtplanungsamt Dresden*. <https://www.dresdner-debatte.de/node/11/ergebnis> (consultado el 12/01/2023)
- Dreyse, Dietrich-Wilhelm; Hepp, Volkmar; Wissenbach, Björn; y Bierling, Peter. 2006. *Planung Bereich Dom-Römer. Dokumentation Altstadt*. Fráncfort del Meno: Stadtplanungsamt der Stadt Frankfurt am Main.
- Drummer, Heike; Zwilling, Jutta. *Altstadtgesundung*. Institut für Stadtgeschichte Frankfurt am Main, <https://www.frankfurt1933-1945.de/beitraege/oeffentlicher-raum/beitrag/altstadtgesundung> (consultado el 14/10/2022)
- Fiorani, Donatella. 2018. Restauración en Alemania: Una perspectiva en diez puntos. *Loggia, Arquitectura & Restauración*, 31: 22-39. <https://doi.org/10.4995/loggia.2018.6558> (consultado el 12/01/2023)
- Göpfert, Claus Jürgen. 2019. The old town – A political lesson. En Cachola Schmal, Peter; y Sturm, Philip (eds.), *Forever New: Frankfurt's Old Town. Building between Dom and Römer since 1900*, 289-295. Fráncfort del Meno: Deutsches Architekturmuseum.
- Hernich, Gunnar. 2018. *Die neue Altstadt*. <https://www.youtube.com/watch?v=2Fv55ItpLQ> (consultado el 12/01/2023)
- Looyenga, Arjen. 2021. Recreating an Urban Atmosphere: The Rebuilding of Three Dutch Towns: Middelburg, Rhenen and Wageningen. En Bullock, Nicholas; y Verpoest, Luc (eds.), *Living with History, 1914-1964: Rebuilding Europe after the First and Second World Wars and the Role of Heritage Preservation*, vol. 12, 188-199. Lovania: Leuven University Press. <https://doi.org/10.2307/j.ctv1gt943b.16> (consultado el 12/01/2023)
- Lynch, Kevin. 1998. *La imagen de la ciudad*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili.
- Martínez Monedero, Miguel. 2008. La reconstrucción de Berlín, la búsqueda de una nueva identidad. *Loggia, Arquitectura & Restauración*, 21: 26-37. <https://doi.org/10.4995/loggia.2008.3186> (consultado el 12/01/2023)
- Oficina de urbanismo de Fráncfort. *Visor urbanístico*. https://geoinfo.frankfurt.de/mapbender/application/stadtplan_ad (consultado el 12/01/2023)
- Quiring, Claudia. 2019. Total recovery – On dealing with the old towns in Frankfurt am Man and Dresden in the nineteen-twenties and thirties. En Cachola Schmal, Peter; y Sturm, Philip (eds.), *Forever New: Frankfurt's Old Town. Building between Dom and Römer since 1900*, 260-265. Fráncfort del Meno: Deutsches Architekturmuseum.
- Resolución 1272-28-2001 [Ayuntamiento de Dresde]. 2002. Städtebaulich-gestalterisches Konzept für den. <https://www.neumarkt-dresden.de/wp-> (consultado el 12/01/2023)
- Rheinfurt, Klaus. *Die Frankfurter Stadtentwicklung Teil 1: Vom Mittelalter bis 1860*. Institut für Stadtgeschichte Frankfurt/Main. <https://www.stadtgeschichte-ffm.de/de/stadtgeschichte/schlaglichter/353/die-frankfurter-stadtentwicklung> (consultado el 13/10/2022)
- Röger, Moritz. 2019. The competitions Stadthaus am Markt, 2009 and the Dom-Römer Area, 2011. En Cachola Schmal, Peter; y Sturm, Philip (eds.), *Forever New: Frankfurt's Old Town. Building between Dom and Römer since 1900*, 298-299. Fráncfort del Meno: Deutsches Architekturmuseum.
- Sáinz Guerra, José Luis. 2018. Los cambios en la vivienda de la ex-República Democrática Alemana a partir de la reunificación. *Ciudades*, 8: 63-85. <https://doi.org/10.24197/ciudades.08.2004.63-85> (consultado el 12/01/2023)
- Salas Ballarín, Juan Carlos. 2008. La reconstrucción de Varsovia tras la Segunda Guerra Mundial. *Loggia, Arquitectura & Restauración*, 21: 64-75. <https://doi.org/10.4995/loggia.2008.3189> (consultado el 12/01/2023)
- Sturm, Philip. 2019. The urban development ideas competition Technisches Rathaus, 2005. En Cachola Schmal, Peter; y Sturm, Philip (eds.), *Forever New: Frankfurt's Old Town. Building between Dom and Römer since 1900*, 296-297. Fráncfort del Meno: Deutsches Architekturmuseum.
- Van der Hoeven, Frank D. 2013. Deconstructing Rotterdam's modern city centre. *Project Baikal*, 36: 60-70. <https://doi.org/10.7480/projectbaikal.36.133> (consultado el 12/01/2023)
- Vegas López-Manzanares, Fernando. 1999. La reconstrucción de la Frauenkirche de Dresde. *Loggia, Arquitectura & Restauración*, 8: 32-49. <https://doi.org/10.4995/loggia.1999.5285> (consultado el 12/01/2023)

Biography | Biografía | Biografia

Rocío Gómez Llopis

Rocío es Graduada en Fundamentos de la Arquitectura por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Madrid (ETSAM). En la actualidad, compatibiliza los estudios del Máster Habilitante con su labor como becaria en el Departamento de Composición Arquitectónica de la ETSAM.